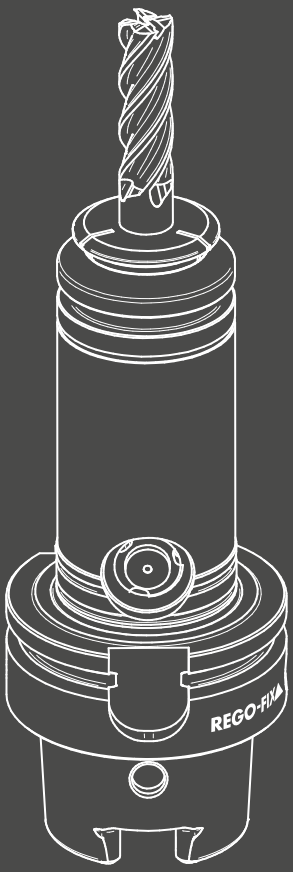


toolVibe® Tablet

REGO-FIX

Manuale d’uso

REGO-FIX toolVibe® Tablet

Premessa

Denominazione: REGO-FIX toolVibe® Tablet

Produttore: REGO-FIX AG, Obermattweg 60, CH-4456 Tenniken, Svizzera
Telefono +41 61 976 14 66, info@rego-fix.com

Modifiche tecniche: Il costruttore si riserva il diritto di apportare migliorie tecniche senza preavviso.

Numero documento: 6000.12420

Il presente manuale deve essere conservato per tutto il periodo d'uso.
Leggere attentamente e tenere vicino al prodotto.

Indice

1.	**In generale**	**6**
1.1	Informazioni generali	6
1.2	Garanzia	7
1.3	Fornitura	7
2.	**Avvertenze di sicurezza fondamentali**	**7**
2.1	Sicurezza dei prodotti	7
2.2	Uso conforme	8
2.3	Uso non conforme	8
2.4	Modifiche costruttive	8
2.5	Ricambi	8
2.6	Condizioni ambientali e d'impiego	8
2.7	Qualifiche del personale	9
2.8	Obblighi del gestore	9
2.9	Dispositivi di protezione individuale	9
2.10	Avvertenze per un utilizzo sicuro	10
2.11	Compatibilità elettromagnetica	10
2.12	Trasporto	10
2.13	Disinstallazione, smontaggio e stoccaggio	10
2.14	Malfunzionamenti	10
2.15	Manutenzione	11
2.16	Smaltimento	11
2.17	Pericoli fondamentali	11
3.	**Sistema completo toolVibe® Tablet**	**12**
3.1	Dati tecnici	12
3.2	Struttura e descrizione	13
3.3	Trasporto	14
3.4	Immagazzinaggio	14
4.	**toolVibe® Power Plug**	**15**
4.1	Dati tecnici	15
4.2	Struttura, descrizione e funzionamento	15
5.	**toolVibe® Charger**	**15**
5.1	Dati tecnici	15
5.2	Struttura e descrizione	16
5.3	Utilizzo toolVibe® Charger	17
5.4	Manutenzione	18
5.5	Smontaggio	19
5.6	Immagazzinaggio	19
6.	**toolVibe® Tablet e app toolVibe®**	**19**
6.1	Dati tecnici	19
6.2	Struttura e descrizione di toolVibe® Tablet	20
6.3	Indicazioni generali	20
6.4	Configurazione di toolVibe® Tablet e app toolVibe®	21
6.5	Uso del toolVibe® Tablet e dell'app toolVibe®	23
6.6	Caricare il toolVibe® Tablet	41
6.7	Pulizia del toolVibe® Tablet	42
6.8	Immagazzinaggio	42
7.	**Risoluzione di problemi**	**43**
8.	**Smaltimento**	**44**
9.	**Dichiarazione di conformità UE**	**45**

1. In generale

1.1 Informazioni generali

Le presenti istruzioni contengono informazioni importanti per un uso sicuro e corretto del prodotto.

Le istruzioni sono parte integrante del prodotto e devono essere conservate in un luogo sempre accessibile al personale.

Prima di iniziare qualsiasi lavoro, il personale deve aver letto e compreso le presenti istruzioni.
Il presupposto per lavorare in sicurezza è l'osservanza di tutte le avvertenze contenute nelle istruzioni.

Oltre alle istruzioni, valgono i documenti elencati in ▶ 1.1.3 [🗋 7].

NOTA: Le illustrazioni contenute nelle presenti istruzioni hanno lo scopo di fornire una comprensione generale e possono discostarsi dall'esecuzione effettiva.

1.1.1 Definizione dei termini

In queste istruzioni, «Prodotto» sostituisce la denominazione del prodotto sulla copertina e si riferisce al sistema completo con tutti i singoli componenti.

1.1.2 Rappresentazione delle avvertenze

Per illustrare i pericoli, nelle avvertenze vengono utilizzati i simboli e le parole segnaletiche seguenti.

⚠ PERICOLO ⚠

Pericoli per le persone!
La mancata osservanza causerà sicuramente lesioni irreversibili o addirittura la morte.

⚠ PERICOLO ⚠

Pericoli per le persone!
La mancata osservanza può causare lesioni irreversibili o addirittura la morte.

⚠ CAUTELA ⚠

Pericoli per le persone!
La mancata osservanza può causare lesioni lievi.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Danni materiali!
Informazioni per evitare danni materiali.

1.1.3 Documentazione di riferimento

- Condizioni generali di contratto*
- Accordi contrattuali
- Documenti dei singoli componenti (ad es. tablet toolVibe® o power plug toolVibe®)

I documenti contrassegnati con l'asterisco (*) possono essere scaricati da **rego-fix.com**.

1.2 Garanzia

La garanzia è di 24 mesi dalla data di consegna dalla fabbrica in caso di uso conforme alla destinazione d'uso alle seguenti condizioni:

- rispetto della documentazione di riferimento ▶ 1.1.3 [🗋 7].
- rispetto delle condizioni ambientali e d'impiego ▶ 2.6 [🗋 8].
- Rispetto delle istruzioni di manutenzione prescritte.

Sono esclusi gli accordi particolari relativi alla garanzia e alle parti soggette a usura. In linea di principio, le parti a contatto con utensili e macchina non sono coperte dalla garanzia.

1.3 Fornitura

La fornitura comprende:

- 1 toolVibe® Tablet
- 1 toolVibe® Charger (Articolo 7589.00000)
- 1 toolVibe® Power Plug
- 1 toolVibe® Tablet Charger
- 1 toolVibe® Case
- 1 Istruzioni di montaggio e d'uso (Articolo 6000.12420)

2. Avvertenze di sicurezza fondamentali

2.1 Sicurezza dei prodotti

Il prodotto è conforme allo stato della tecnica e alle regole di sicurezza riconosciute.
Tuttavia, il prodotto può comportare dei pericoli, ad es.:

- Il prodotto non viene utilizzato conformemente alla destinazione d'uso.
- Il prodotto viene montato, sottoposto a manutenzione, immagazzinato o trasportato in modo improprio.
- Le istruzioni di sicurezza e di montaggio contenute nel presente manuale non vengono rispettate.

Evitare qualsiasi modalità di lavoro che possa compromettere la funzionalità e la sicurezza di funzionamento del prodotto.

2.2 Uso conforme

- Il prodotto è destinato esclusivamente all'impiego nelle macchine utensili per la registrazione dei dati di processo del toolVibe® utilizzato.
- Il prodotto deve essere funzionare e deve essere utilizzato esclusivamente con il software applicativo «app toolVibe®», già preinstallato dal produttore.
- Il prodotto può essere impiegato e utilizzato esclusivamente nell'ambito delle indicazioni riportate nei dati tecnici.
- Il prodotto è destinato ad applicazioni industriali.
- L'uso conforme comprende anche il rispetto di tutte le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni.

2.3 Uso non conforme

Sussiste un utilizzo non conforme del prodotto se, ad esempio:

- Vengono collegati dispositivi non esplicitamente approvati da REGO-FIX.
- Le specifiche dei dati tecnici non vengono rispettate durante l'impiego e il funzionamento del prodotto.
- Il prodotto viene utilizzato in mezzi corrosivi.
- Non vengono rispettate le disposizioni per la manutenzione e lo stoccaggio.

2.4 Modifiche costruttive

Esecuzione di modifiche costruttive
Modifiche, variazioni e post-lavorazioni, ad es. filettature, fori, dispositivi di sicurezza supplementari possono compromettere il funzionamento o la sicurezza oppure causare danni al prodotto.

- Eseguire modifiche costruttive solo previa autorizzazione scritta di REGO-FIX.

2.5 Ricambi

Utilizzo di ricambi non autorizzati
L'utilizzo di ricambi non autorizzati può comportare pericoli per il personale e causare danni o malfunzionamenti del prodotto.

- Utilizzare solo ricambi originali e ricambi autorizzati da REGO-FIX.

2.6 Condizioni ambientali e d'impiego

Requisiti relativi alle condizioni ambientali e di impiego
Condizioni ambientali e di utilizzo non corrette possono comportare pericoli per il prodotto, da cui possono derivare lesioni gravi e danni materiali significativi e / o una riduzione significativa della vita utile del prodotto.

2.7 Qualifiche del personale

Qualifiche insufficienti del personale
Se l'esecuzione di interventi sul prodotto viene affidata a personale non sufficientemente qualificato, possono verificarsi lesioni gravi e danni materiali ingenti.

- Far eseguire tutti i lavori da personale adeguatamente qualificato.
- Prima di eseguire lavori sul prodotto, il personale deve aver letto e compreso tutte le istruzioni.
- Rispettare le norme antinfortunistiche nazionali specifiche e le avvertenze di sicurezza generali.

Per le diverse attività sul prodotto, il personale ha bisogno delle seguenti qualifiche:

Personale specializzato
Grazie alla formazione specialistica, alle conoscenze e all'esperienza, il personale specializzato è in grado di eseguire i lavori affidatigli, sa riconoscere ed evitare potenziali pericoli e conosce le norme e le disposizioni pertinenti.

Persona addestrata
La persona addestrata è stata istruita dal gestore in merito ai compiti affidatile e ai potenziali pericoli in caso di comportamento improprio.

Personale di servizio del produttore
Il personale di servizio del produttore dispone di formazione tecnica, conoscenze ed esperienze che lo mettono in grado di eseguire i lavori affidatigli e di riconoscere ed evitare potenziali pericoli.

2.8 Obblighi del gestore

Il gestore deve assicurarsi di quanto segue:

- Il prodotto viene utilizzato solo in conformità alla destinazione d'uso.
- Il prodotto viene utilizzato solo in condizioni perfette e perfettamente funzionanti.
- Controllare regolarmente il corretto funzionamento del prodotto.
- Il manuale di istruzioni per l'uso deve essere sempre conservato vicino al prodotto in modo completo e leggibile.
- Il prodotto deve essere utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da personale sufficientemente qualificato e autorizzato.
- Il personale ha familiarità con il contenuto del manuale di istruzioni per l'uso, in particolare con le avvertenze di sicurezza ivi contenute.
- Il personale viene istruito regolarmente in materia di sicurezza sul lavoro e protezione ambientale.

2.9 Dispositivi di protezione individuale

Utilizzo di dispositivi di protezione individuale
I dispositivi di protezione individuale servono a proteggere il personale dai pericoli che possono comprometterne la sicurezza o la salute durante il lavoro.

- Quando si lavora con il prodotto, osservare le disposizioni in materia di sicurezza sul lavoro e indossare i necessari dispositivi di protezione individuale.
- Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche vigenti.
- Indossare guanti protettivi in caso di spigoli vivi, angoli appuntiti e superfici ruvide.
- In caso di superfici molto calde, indossare guanti protettivi resistenti al calore.
- Quando si maneggiano sostanze pericolose indossare guanti e occhiali protettivi.
- In presenza di componenti mobili, indossare indumenti protettivi aderenti e una retina per capelli in caso di capelli lunghi.

2.10 Avvertenze per un utilizzo sicuro

Metodo di lavoro improprio del personale
A causa di un funzionamento improprio, il prodotto può generare pericoli che possono causare gravi lesioni e ingenti danni materiali.

- Evitare qualsiasi modalità di lavoro che comprometta la funzionalità e la sicurezza di funzionamento del prodotto.
- Utilizzare il prodotto in conformità alle disposizioni.
- Rispettare le istruzioni di sicurezza e di montaggio.
- Non esporre il prodotto a sostanze corrosive. Sono esclusi i prodotti per condizioni ambientali speciali.
- Eliminare immediatamente eventuali guasti.
- Rispettare le istruzioni di cura e manutenzione.
- Disposizioni vigenti in materia di sicurezza, prevenzione infortuni e protezione ambientale per il campo di impiego del Prodotto.

2.11 Compatibilità elettromagnetica

Il sistema è conforme ai requisiti di emissione e immunità descritti in IEC 61326-2-6, IEC 61326-1, IEC 61000-6-2 e IEC 61000-6-4. Il sistema è stato progettato e testato per la classe CISPR 11 A. In un ambiente domestico, il sistema può causare interferenze radio, nel qual caso l'operatore o l'azienda operatrice potrebbe dover adottare misure per mitigare l'interferenza.

2.12 Trasporto

Comportamento durante il trasporto
Un comportamento improprio durante il trasporto può comportare pericoli per il prodotto che possono causare lesioni gravi e ingenti danni materiali.

- In caso di peso elevato, sollevare il prodotto con un dispositivo di sollevamento e trasportarlo con un mezzo di trasporto adeguato.
- Assicurare il prodotto per evitare la caduta durante il trasporto e la movimentazione.
- Non transitare sotto a carichi sospesi.

Per non danneggiare il prodotto durante il trasporto, osservare quanto segue:

- Proteggere il prodotto da infiltrazioni di umidità (ad es. con un imballaggio adeguato).
- Devono essere rispettate le condizioni ambientali specificate nei dati tecnici.
- Il prodotto deve essere protetto da vibrazioni e urti.
- Tutti i collegamenti dei cavi devono essere scollegati prima del trasporto.
- Riporre i componenti del prodotto e gli accessori nelle apposite aperture.
- Le chiusure della valigetta devono essere bloccate.

2.13 Disinstallazione, smontaggio e stoccaggio

Per non danneggiare il prodotto durante la disinstallazione, lo smontaggio e lo stoccaggio, osservare quanto segue:

- Prima di essere imballato e poi spento il tablet deve essere caricato almeno all'80%.

2.14 Malfunzionamenti

Comportamento in caso di malfunzionamenti

- Mettere immediatamente fuori servizio il prodotto e segnalare il malfunzionamento agli uffici/alle persone competenti.
- Far eliminare il malfunzionamento da personale specificamente formato.
- Rimettere in funzione il prodotto solo una volta eliminato il malfunzionamento.

- Dopo un malfunzionamento, verificare che le funzioni del prodotto siano ancora garantite e che non si siano generati ulteriori pericoli.

2.15 Manutenzione

Per un utilizzo corretto e duraturo, pulire regolarmente il prodotto, sottoporlo a manutenzione e verificarne la funzionalità.

In linea di principio, far eseguire le riparazioni solo da REGO-FIX!

In caso di domande sulla manutenzione e riparazione, il nostro servizio di assistenza tecnica è a disposizione durante i nostri orari di ufficio:

Telefono assistenza tecnica: +41 61 976 1466
pm@rego-fix.com

Gli intervalli di manutenzione indicati si basano su valori empirici di REGO-FIX e costituiscono una raccomandazione. A seconda delle condizioni ambientali e di impiego, nonché della frequenza di serraggio del prodotto, gli intervalli di manutenzione devono essere opportunamente adattati e registrati. In caso di intervalli di manutenzione con due o più indicazioni, vale la prima.

Al termine dei lavori di manutenzione necessari, eseguire nuovamente le regolazioni necessarie e testare il funzionamento.

2.16 Smaltimento

Condotta durante lo smaltimento
Una condotta impropria durante lo smaltimento può comportare pericoli per il prodotto che possono generare gravi lesioni, ingenti danni materiali e danni ambientali.

- Riciclare o smaltire correttamente i componenti del prodotto in conformità alle disposizioni locali.

Ai sensi della direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), per lo smaltimento occorre osservare quanto segue:

- questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Deve essere portato in un centro di raccolta per il recupero e il riciclaggio dei materiali.

2.17 Pericoli fondamentali

Informazioni generali

- Rispettare le distanze di sicurezza.
- Non mettere mai fuori servizio i dispositivi di sicurezza. Prima di eseguire lavori di montaggio, modifica, manutenzione e regolazione, staccare l'alimentazione elettrica.
  Accertarsi che nel sistema non sia presente energia residua.

2.17.1 Protezione durante la manipolazione e il montaggio

Manipolazione e montaggio non corretti
Una manipolazione e un montaggio non corretti possono far scaturire dal prodotto dei pericoli che possono causare gravi lesioni e ingenti danni materiali.

- Tutti i lavori devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.
- Rispettare le norme antinfortunistiche vigenti.
- Utilizzare attrezzature di montaggio e trasporto adeguate.
- Prendere precauzioni contro l'intrappolamento e lo schiacciamento.

2.17.2 Protezione durante la messa in funzione e l'esercizio

La caduta o l'espulsione di componenti possono causare gravi lesioni o addirittura la morte.

- Rispettare le disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso di toolVibe®.
- Utilizzare toolVibe® solo in macchine con dispositivo di protezione chiuso.
- Non superare l'intervallo del numero di giri consentito di toolVibe® (vedere le istruzioni per l'uso toolVibe®).

3. Sistema completo toolVibe® Tablet

3.1 Dati tecnici

3.1.1 Dati prodotto

Dati tecnici generali	Valore
Articolo	7580.00000
Lunghezza	350 mm
Larghezza	420 mm
Altezza	190 mm
Peso	5.75 kg
Portata del collegamento radio	2 m

3.1.2 Condizioni ambientali e d'impiego

Condizioni ambientali e di utilizzo	Valore
Intervallo temperatura di esercizio	Da 20 °C a 50 °C
Intervallo temperatura di trasporto	Da 20 °C a 50 °C
Intervallo temperatura di stoccaggio	+20 °C ±10 °C

3.1.3 Dispositivi compatibili

- Portautensili toolVibe®
- Attacco magnetico toolVibe®

ATTENZIONE! Il prodotto può essere collegato solo a dispositivi compatibili!

3.2 Struttura e descrizione

3.2.1 Struttura

1	toolVibe® Tablet Charger
2	toolVibe® Charger
3	toolVibe® Power Plug
4	toolVibe® Case
5	toolVibe® Tablet

3.2.2 Descrizione del funzionamento

Questo prodotto consiste nel toolVibe® Tablet con l'app toolVibe® e i relativi accessori. In combinazione con un portautensili toolVibe® è possibile registrare e visualizzare i dati di processo delle macchine utensili.

Durante il ciclo di lavorazione, le vibrazioni vengono rilevate dal toolVibe® Sensor e inviate al toolVibe® Tablet tramite una connessione radio. L'app toolVibe® sul toolVibe® Tablet consente di visualizzare, monitorare ed esportare i dati registrati.

3.3 Trasporto

⚠ CAUTELA ⚠

Pericolo di infortuni dovuti a carichi sospesi!
La caduta di carichi può causare infortuni.

- Trasportare la toolVibe® Case solo per l'apposita maniglia.
- Accertarsi che la toolVibe® Case sia chiusa correttamente.
- Indossare dispositivi di protezione adeguati, in particolare calzature antinfortunistiche.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Possibile danneggiamento del prodotto.
Il trasporto improprio può danneggiare il prodotto e limitarne la funzionalità.

- Evitare urti durante il trasporto.

1. Riporre in sicurezza i singoli componenti del prodotto nella toolVibe® Case.
2. Chiudere la toolVibe® Case.
3. Trasportare la toolVibe® Case con l'ausilio della maniglia.

3.4 Immagazzinaggio

In caso di stoccaggio prolungato del sistema completo toolVibe® Tablet, attenersi ai seguenti punti:

- Conservare il toolVibe® Tablet solo in ambienti asciutti.
- Proteggere il toolVibe® Tablet da sbalzi di temperatura eccessivi.
- Attenersi alla temperatura di stoccaggio nei dati tecnici.

4. toolVibe® Power Plug

4.1 Dati tecnici

4.1.1 Dati prodotto

Dati tecnici generali	Valore
Peso	0.12 kg
Tensione di esercizio	Da 100 V a 250 V
Uscita	5 V – 2400 mA 2 x USB-A

4.1.2 Condizioni ambientali e d'impiego

Condizioni ambientali e di utilizzo	Valore
Temperatura di esercizio	Da +20 °C a +50 °C
Temperatura di trasporto	Da –10 °C a +50 °C
Temperatura di stoccaggio	+20 °C ±10 °C

4.2 Struttura, descrizione e funzionamento

Tutte le informazioni sulla struttura, la descrizione, il funzionamento e le avvertenze del toolVibe® Power Plug sono riportate nelle istruzioni per l'uso del produttore dell'alimentatore.

NOTA: Le istruzioni per l'uso sono inserite nella toolVibe® Case.

5. toolVibe® Charger

5.1 Dati tecnici

5.1.1 Dati prodotto

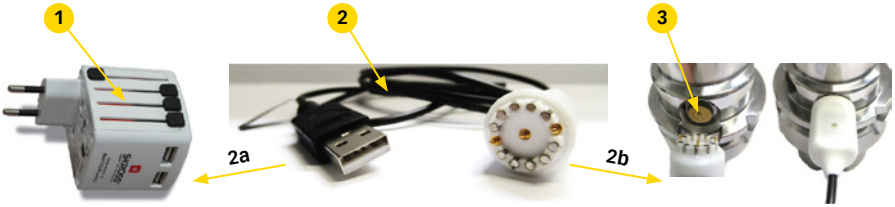
Dati tecnici generali	Valore
Articolo	7589.00000
Peso	0.05 kg
Potenza assorbita	5 V max 0.45 A USB-A
Lunghezza cavo	1.5 m

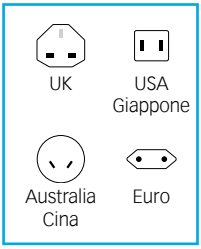
5.1.2 Condizioni ambientali e d'impiego

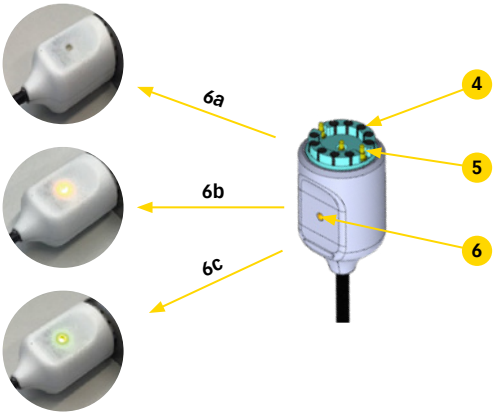
Condizioni ambientali e di utilizzo	Valore
Temperatura di esercizio	Da +18 °C a +25 °C
Temperatura massima	+35 °C
Temperatura di stoccaggio	+20 °C ±10 °C

5.2 Struttura e descrizione

5.2.1 Struttura







1	toolVibe® Power Plug
2	toolVibe® Charger a) Collegamento USB-A b) Collegamento elettrico toolVibe® Charger
3	Contatto di carica toolVibe®
4	Magneti
5	Perni del caricatore
6	Spia LED stato di carica toolVibe® a) Il LED non si accende: Non in carica b) Il LED si accende di arancio: In carica c) Il LED si accende di verde: toolVibe® carico

5.2.2 Descrizione del funzionamento

Il toolVibe® Charger funge da elemento di collegamento tra il toolVibe® Power Plug e il toolVibe®. In questo modo è possibile ricaricare la batteria del toolVibe®. Un indicatore LED integrato nel toolVibe® Charger informa sullo stato di carica attuale del toolVibe®.

5.3 Utilizzo toolVibe® Charger

⚠ PERICOLO ⚠

Pericolo di folgorazione in caso di contatto con parti sotto tensione!

Il contatto con parti sotto tensione può trasmettere scosse elettriche e provocare gravi infortuni.

- Non toccare i perni del caricatore.
- Accertarsi che sui perni non siano presenti materiali conduttivi.
- Controllare regolarmente che il toolVibe® Charger non sia danneggiato.
- Utilizzare il toolVibe® Charger solo in un ambiente asciutto.
- Indossare dispositivi di protezione adeguati.

⚠ CAUTELA ⚠

Pericolo di infortunio da inciampo o caduta!

Se il toolVibe® Charger viene spostato in camminamenti si possono verificare infortuni causati da inciampi o cadute.

- Non collocare il toolVibe® Charger nell'area di movimento dell'operatore.
- Non collocare il toolVibe® Charger nei camminamenti.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Possibili danni materiali causati dall'umidità.

L'umidità che penetra nel toolVibe® Charger può danneggiare il toolVibe® Charger e comprometterne il funzionamento.

- Proteggere il toolVibe® Charger dall'umidità.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Danni materiali a causa di una posa scorretta del cavo.

Una posa non corretta può danneggiare il cavo e limitarne la funzionalità.

- Non piegare il toolVibe® Charger.
- Il toolVibe® Charger non deve incastrarsi.

1. Pulire le superfici di contatto del toolVibe® Charger e del toolVibe®.
2. Accertarsi che sui perni non siano presenti materiali conduttivi.
   ATTENZIONE! Sussiste il rischio di un cortocircuito se sui perni del caricatore sono presenti trucioli di metallo o altri materiali conduttivi!
3. Collegare il toolVibe® Charger alla toolVibe® Power Plug tramite la porta USB-A.
4. Applicare il collegamento elettrico del toolVibe® Charger tramite i magneti al contatto di carica del toolVibe®.

▶ Il toolVibe® Charger si inserisce e la spia LED dello stato di carica si illumina di arancione.

NOTA: Se il LED non si accende, il contatto tra il cavo di ricarica toolVibe® e toolVibe® non è sufficiente.

Spia LED stato di carica toolVibe®

LED spento	Non in carica
LED arancione acceso	In carica
LED verde acceso	toolVibe® carico

NOTA: L'esatto stato di carica di toolVibe® può essere visualizzato nell'app toolVibe®
▶ 6.5.1 [🗋 23].

5.4 Manutenzione

5.4.1 Intervalli e compiti

Fase di lavoro	Intervallo
Pulizia e controllo perni del caricatore	Prima di ogni utilizzo o secondo necessità

5.4.2 Pulizia e controllo perni del caricatore

⚠ PERICOLO ⚠

Pericolo di folgorazione in caso di contatto con parti sotto tensione!

Il contatto con parti sotto tensione può trasmettere scosse elettriche e provocare gravi infortuni.

- Interrompere l'alimentazione di tensione del toolVibe® Charger.
- Non toccare i perni del caricatore.
- Controllare regolarmente che il toolVibe® Charger non sia danneggiato.
- Indossare dispositivi di protezione adeguati.

⚠ CAUTELA ⚠

Lesioni agli occhi causate da particelle di sporco!

La pulizia con aria compressa può causare lesioni agli occhi dovute a particelle di sporco vaganti.

- Indossare dispositivi di protezione adeguati, in particolare occhiali protettivi.

1. Interrompere l'alimentazione di tensione del toolVibe® Charger.
2. Rimuovere trucioli e impurità con aria compressa.
3. Rimuovere cautamente lo sporco ostinato con un attrezzo adatto.
4. Pulire i perni del caricatore con un detergente a base di alcol.
5. Asciugare i perni del caricatore con un panno pulito.
6. Controllare che i perni del caricatore e il toolVibe® Charger non siano danneggiati o usurati.

NOTA: Danni o usura possono compromettere la funzionalità del prodotto. Se le parti non sostituibili del prodotto sono usurate o danneggiate, rispedire il prodotto a REGO-FIX per una verifica.

5.5 Smontaggio

⚠ PERICOLO ⚠

Pericolo di folgorazione in caso di contatto con parti sotto tensione!

Il contatto con parti sotto tensione può trasmettere scosse elettriche e provocare gravi infortuni.

- Interrompere l'alimentazione di tensione del toolVibe® Charger.
- Non toccare i perni del caricatore.
- Controllare regolarmente che il toolVibe® Charger non sia danneggiato.
- Indossare dispositivi di protezione adeguati.

1. Interrompere l'alimentazione di tensione del toolVibe® Charger.
2. Rimuovere il toolVibe® Charger dalla toolVibe® Power Plug.
3. Rimuovere il toolVibe® Charger da toolVibe®.

5.6 Immagazzinaggio

In caso di stoccaggio prolungato del toolVibe® Charger, rispettare i seguenti punti:

- Stoccare il toolVibe® Charger in un apposito contenitore per il trasporto.
- Conservare il toolVibe® Charger solo in ambienti asciutti.
- Proteggere il toolVibe® Charger da sbalzi di temperatura eccessivi.
- Non piegare il toolVibe® Charger.
- Osservare la temperatura di stoccaggio indicata nei dati tecnici.

6. toolVibe® Tablet e app toolVibe®

6.1 Dati tecnici

6.1.1 Dati prodotto

Dati tecnici generali	Valore
Articolo	5540.91550
Dimensioni	255 x 165 x 28 mm
Peso	0.7 kg
Potenza assorbita	5 V max. 450 mA USB-C
Lunghezza cavo di collegamento	2 m
Range di trasmissione radio	2.4 GHz

Ulteriori informazioni su toolVibe® Tablet sono riportate nelle istruzioni per l'uso del produttore.
NOTA: Le istruzioni per l'uso sono inserite nella toolVibe® Case.

6.1.2 Condizioni ambientali e d'impiego

Condizioni ambientali e di utilizzo	Valore
Temperatura di esercizio	Da 20 °C a 50 °C
Temperatura di trasporto	Da –10 °C a +50 °C
Temperatura di stoccaggio	Da 10 °C a 30 °C

6.2 Struttura e descrizione di toolVibe® Tablet

Tutte le informazioni sulla struttura e le avvertenze del toolVibe® Tablet sono riportate nelle istruzioni per l'uso del produttore del tablet.
NOTA: Le istruzioni per l'uso sono inserite nella toolVibe® Case.

6.3 Indicazioni generali

⚠ ATTENZIONE ⚠

Possibili errori di trasmissione dei dati sensore.

Durante la trasmissione dei dati dei sensori possono verificarsi errori di trasmissione a causa di ostacoli o interferenze elettromagnetiche provenienti dall'ambiente circostante.

- La corretta interpretazione dei dati dei sensori è responsabilità degli utenti.

⚠ ATTENZIONE ⚠

Possibili danni materiali causati dall'umidità.

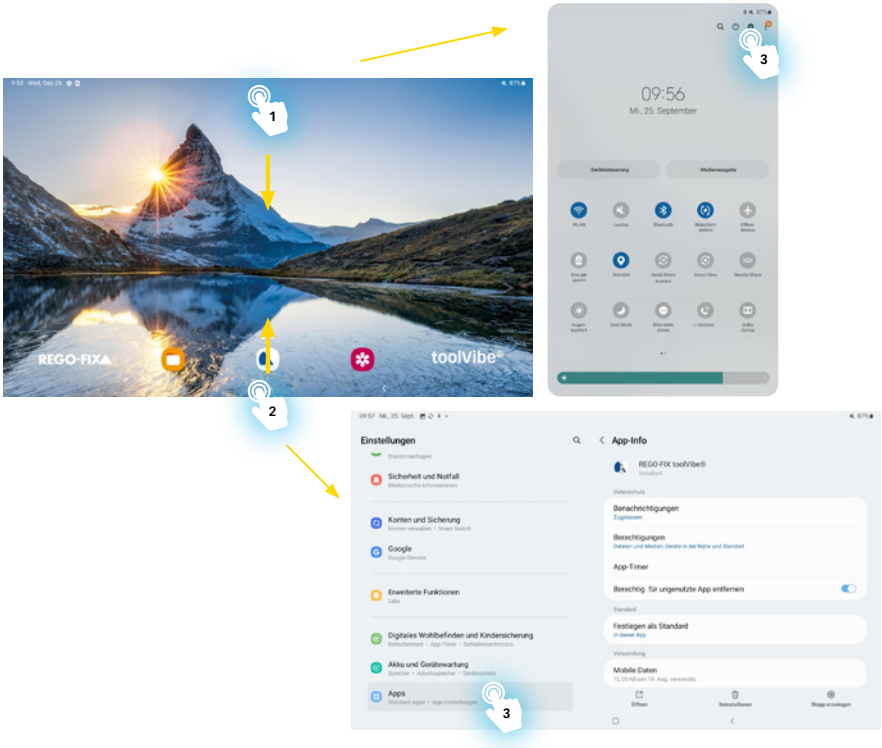
L'umidità che penetra nel toolVibe® Tablet può danneggiare il toolVibe® Tablet e comprometterne il funzionamento.

- Proteggere il toolVibe® Tablet dall'umidità.

Le informazioni sulle avvertenze e sui rischi legati all'utilizzo del toolVibe® Tablet si trovano nella guida «Quick Start» del produttore del tablet. La guida «Quick Start» è inserita nel toolVibe® Case.

6.4 Configurazione di toolVibe® Tablet e app toolVibe®

1. Premere il pulsante on / off del toolVibe® Tablet e scorrere verso l'alto per sbloccarlo.
   NOTA: Se il toolVibe® Tablet non si avvia, premere il pulsante di accensione per 5 secondi per avviarlo. Se ancora non si avvia, collegare il toolVibe® Tablet al toolVibe® Tablet Charger.
2. Aprire le impostazioni del toolVibe® Tablet. A tale scopo scorrere rapidamente dal bordo superiore dello schermo verso il basso (1) o dal bordo inferiore dello schermo verso l'alto (2). Quindi toccare l'icona dell'ingranaggio (3).



3. Impostazioni:

In quest'area è possibile attivare la connessione Bluetooth e Wi-Fi.

- L'attivazione della connessione Bluetooth è assolutamente necessaria.
  NOTA: Senza connessione Bluetooth non è possibile stabilire una connessione con toolVibe®.
- L'attivazione della connessione Wi-Fi non è strettamente necessaria. Può essere utilizzata, ad esempio, per trasmettere dati.

⚠ ATTENZIONE ⚠

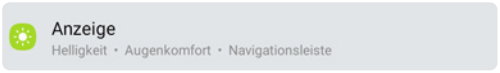
Pericolo per la sicurezza dovuto alla connessione Bluetooth.

L'attivazione del Bluetooth comporta un rischio per la sicurezza.
Terzi non autorizzati potrebbero accedere al toolVibe® Tablet.

- Attivare il Bluetooth solo durante l'utilizzo attivo del toolVibe® Tablet.

In quest'area si possono gestire le impostazioni di visualizzazione.
Consigliamo le seguenti impostazioni:

- Dimensione carattere: Livello 4
- Zoom schermo: Livello 2
- Timeout schermo: ca. 30 minuti



In quest'area si possono gestire le impostazioni di localizzazione.

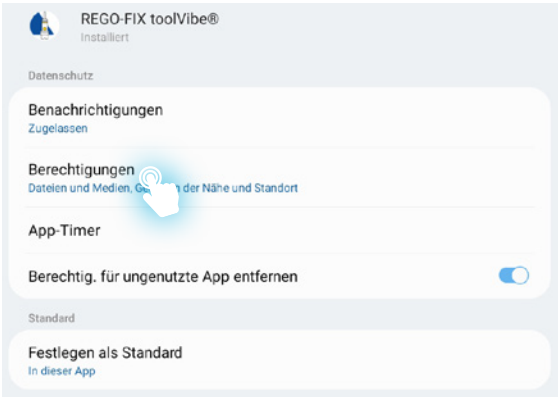
- L'attivazione della localizzazione è assolutamente necessaria.

NOTA: Senza accesso alla posizione, l'app toolVibe® non funziona correttamente.

In quest'area vengono visualizzate tutte le app installate.
Toccando un'app è possibile gestire le proprie autorizzazioni.

1. Toccare l'app toolVibe® .
2. Consentire l'accesso alla posizione per l'app toolVibe® tramite le autorizzazioni.

NOTA: Senza accesso alla posizione, l'app toolVibe® non funziona correttamente.



In quest'area si possono gestire impostazioni generali, come ad es. lingua, data e ora o impostazioni della tastiera.

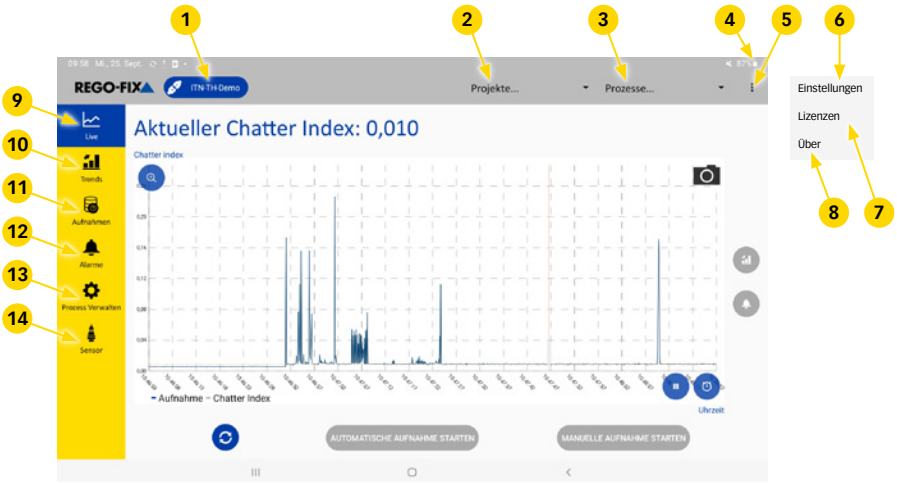
In quest'area è possibile accedere al manuale utente digitale del toolVibe® Tablet.
NOTA: A tale scopo è necessaria una connessione Internet.

6.5 Uso del toolVibe® Tablet e dell'app toolVibe®

NOTA

Se il tablet smette di rispondere agli inserimenti, è possibile forzare un riavvio. A tale scopo, premere contemporaneamente per 7 secondi il tasto «ON / OFF» e il tasto «Volume giù».

6.5.1 Struttura e descrizione dell'app toolVibe®



1	Selezione toolVibe®	8	Informazioni
2	Selezione progetto	9	Visualizzazione Live
3	Selezione processo	10	Indicazione Trend
4	Livello di carica della batteria	11	Registrazioni
5	Area di configurazione	12	Allarme
6	Impostazioni	13	Gestione processo
7	Licenze	14	Sensore

Selezione toolVibe®
Se si utilizzano più portautensili, è possibile selezionare toolVibe® in base al processo.

Selezione progetto
Consente di creare e selezionare diversi progetti.

Selezione processo
Consente di creare e selezionare processi. I processi possono essere creati individualmente dal cliente e salvati con impostazioni specifiche di toolVibe®.

Livello di carica della batteria
Indicatore del livello di carica della batteria in percentuale.

Area di configurazione
Sottomenu con impostazioni e dati generali.

Impostazioni
Consente di selezionare diverse lingue, modificare i delimitatori per l'esportazione dei dati e attivare l'acquisizione dei dati grezzi.

Licenze
Fornisce informazioni sulle diverse licenze del software.

Informazioni
Contiene informazioni generali sui contatti e sull'app toolVibe®.

Visualizzazione Live
Visualizzazione grafica dell'attuale indicatore di vibrazione e possibilità di registrarlo.

Indicazione Trend
Area destinata al monitoraggio dell'evoluzione temporale dei valori di vibrazione ottenuti dalla registrazione automatica. È possibile impostare un valore limite superiore e inferiore.

Registrazioni
Consente di selezionare e visualizzare graficamente le registrazioni automatiche e manuali precedenti.

Allarme
Intervallo per il monitoraggio dell'indicatore di chatter attuale tramite limiti di allarme impostabili per le registrazioni.

Gestione processo
Consente di specificare e modificare i dati di processo.

Sensore
Consente di specificare e modificare i dati dei sensori.

6.5.2 Apertura e chiusura dell'app toolVibe®

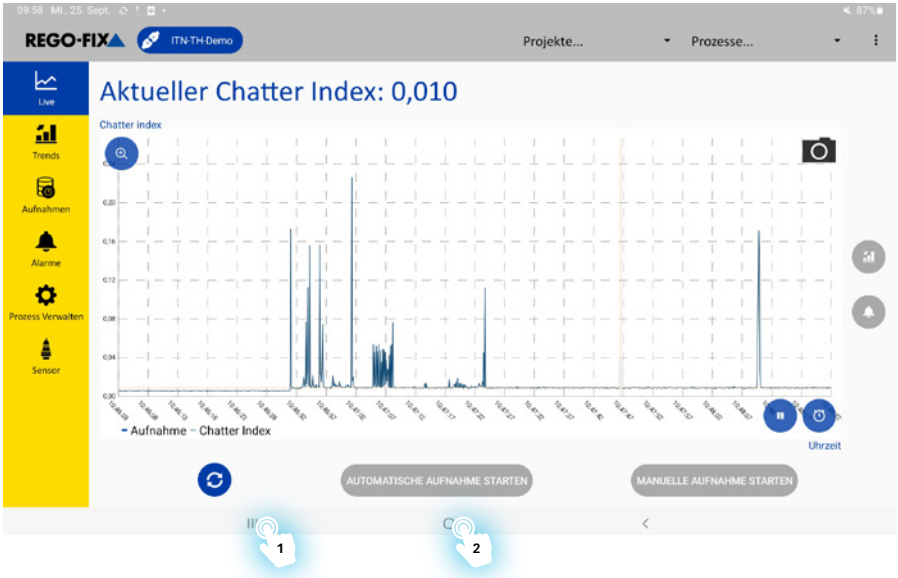
Aprire l'app toolVibe®

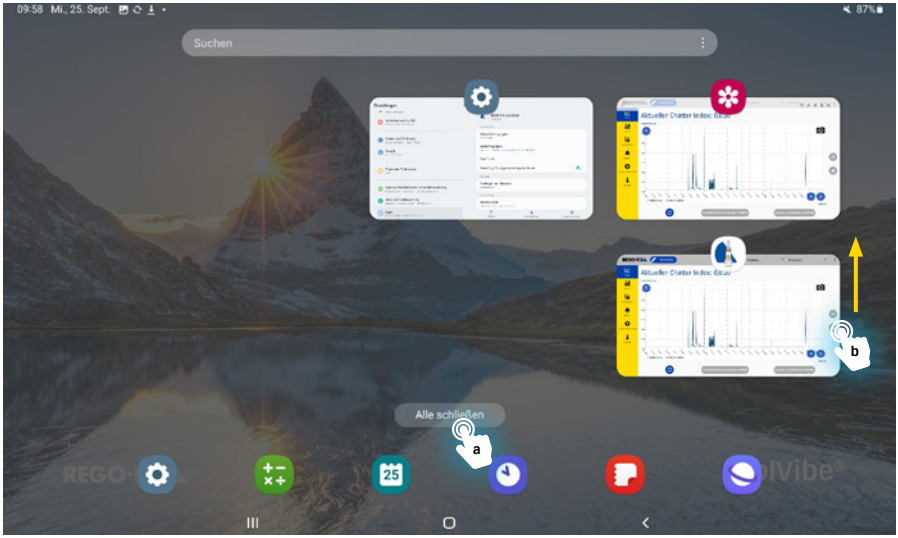
1. Premere il pulsante on / off del toolVibe® Tablet e scorrere verso l'alto per sbloccarlo.
   NOTA: Se il toolVibe® Tablet non si avvia, premere il pulsante di accensione per 5 secondi per avviarlo. Se ancora non si avvia, collegare il toolVibe® Tablet al toolVibe® Tablet Charger.
2. Toccare l'icona dell'app toolVibe® .

▶ Si apre l'app toolVibe®.

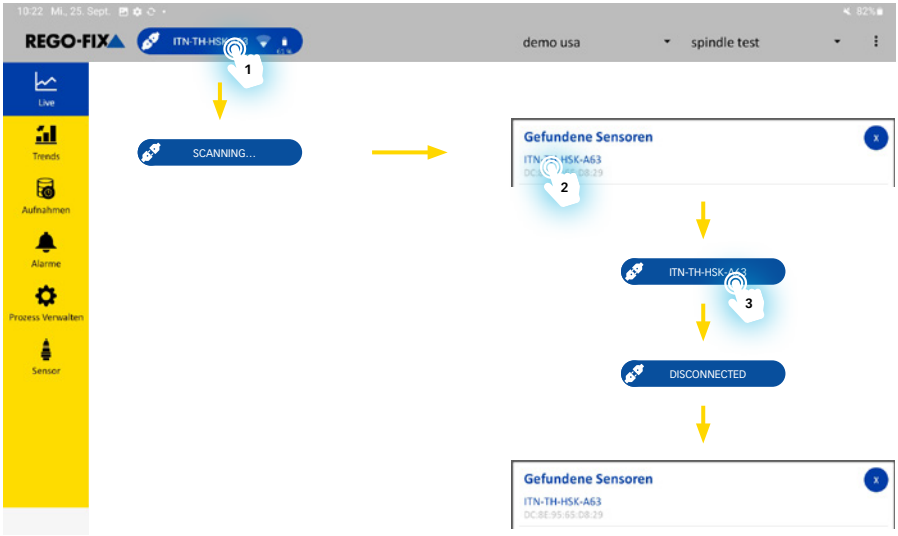
Chiudere / ridurre a icona l'app toolVibe®

1. Per chiudere l'app toolVibe®, toccare l'icona con le 3 linee (1) e:
   - ▶ chiudere tutte le app toccando «Chiudi tutto» (a), oppure
   - ▶ chiudere solo l'app toolVibe® scorrendola verso l'alto (b).
2. Per ridurre a icona l'app toolVibe®, toccare l'icona quadrata sul bordo inferiore (2)
   - ▶ L'app toolVibe® rimane ancora attiva in background.





6.5.3 Collegare toolVibe®



Collegare toolVibe®

1. Assicurarsi che la connessione Bluetooth sul toolVibe® Tablet sia attivata ▶ 6.4 [🗋 21].
2. Avviare l'app toolVibe® ▶ 6.5.2 [🗋 24].
3. Avviare la scansione toccando il pulsante «ITN-TH-DEMO» (1).
   ▶ Viene visualizzato un elenco di sensori con i quali è possibile stabilire una connessione.
   NOTA: Se il sensore desiderato non compare, collegare toolVibe® al toolVibe® Charger e riprovare più tardi.

4. Toccare il sensore desiderato (2).
   ▶ Viene stabilita la connessione con il sensore e i dati vengono visualizzati nell'app toolVibe®.

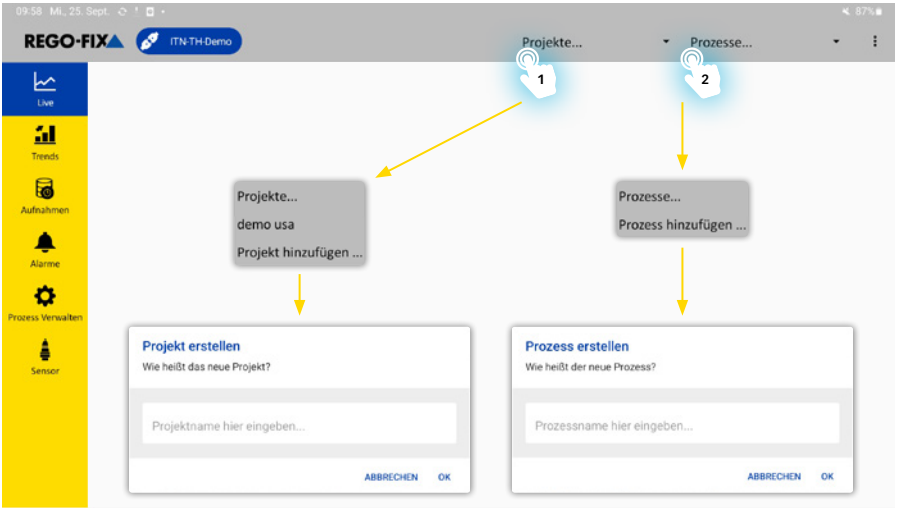
NOTA: Nella modalità di visualizzazione «Sensore» è possibile modificare la denominazione del rispettivo toolVibe® ▶ Modalità di visualizzazione Sensore [🗋 38].

Interrompere la connessione toolVibe®

▲ Toccare il campo di selezione con la denominazione del sensore (3).

▶ La connessione viene interrotta e viene visualizzato un elenco con i sensori con i quali è possibile stabilire una connessione.

6.5.4 Realizzare progetti e processi



Creare progetto

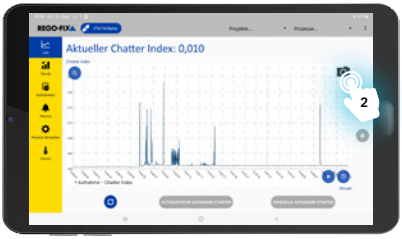
1. Avviare l'app toolVibe® ▶ 6.5.2 [🗋 24].
2. Toccare il pulsante «Progetti…» (1).
   ▶ Si apre il sottomenu «Progetti…».
3. Toccare il pulsante «Aggiungi progetto…».
4. Inserire il nome del progetto.
5. Toccare il pulsante «OK» per salvare il progetto.
   ▶ Il progetto viene visualizzato nel sottomenu «Progetti…».

Creare processo

1. Assicurarsi che il rispettivo progetto sia stato creato.
2. Toccare il pulsante «Processi…» (2).
   ▶ Si apre il sottomenu «Processi…».
3. Toccare il pulsante «Aggiungi processo…».
4. Inserire il nome del processo.
5. Toccare il pulsante «OK» per salvare il processo.
   ▶ Il processo viene visualizzato nel sottomenu «Processi…».

NOTA: Nella modalità di visualizzazione «Gestione processo» i progetti e i processi possono essere rinominati, modificati, spostati o copiati ▶ Modalità di visualizzazione Gestione processo [🗋 37].

6.5.5 Catturare uno screenshot



Ci sono due modi per catturare screenshot nell'app toolVibe®:

- Premere contemporaneamente il tasto ON / OFF e il tasto Volume giù (1).
  NOTA: In questo modo è possibile catturare screenshot anche al di fuori dell'app toolVibe®.
  ▶ Lo screenshot viene salvato nella galleria. Oppure
- toccare il pulsante della videocamera nell'app toolVibe® (2).
  NOTA: Questa funzione è disponibile solo nelle modalità di visualizzazione Live, Trend e Registrazioni.
  ▶ Lo screenshot viene salvato nella galleria.

Visualizzare gli screenshot

Gli screenshot vengono salvati nella galleria.

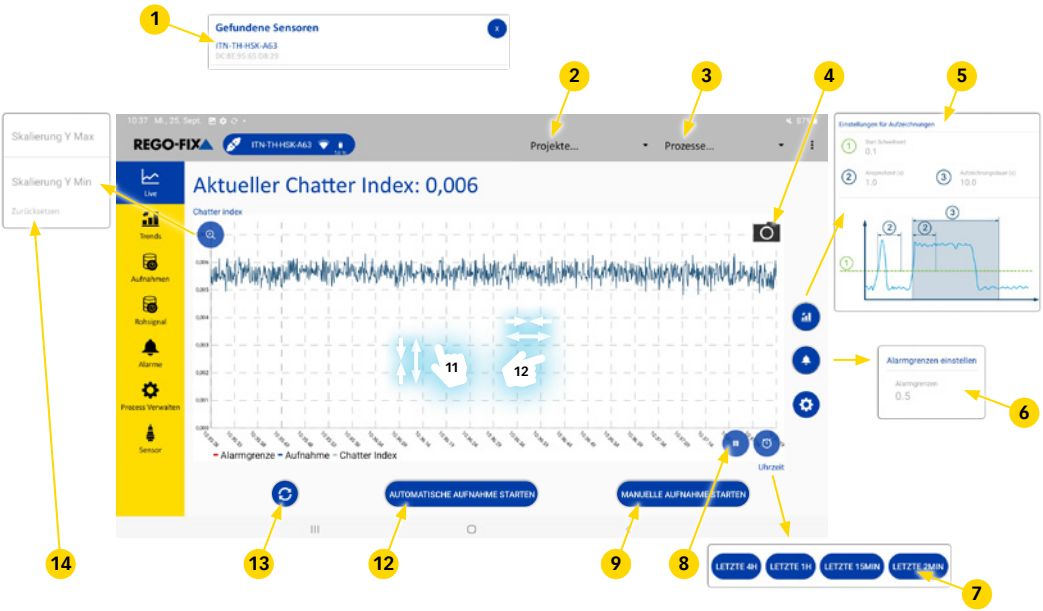
1. Premere l'icona quadrata al centro sul bordo inferiore dello schermo per aprire la schermata iniziale del toolVibe® Tablet.
2. Toccare il pulsante Galleria.
   ▶ Si apre la galleria, è possibile visualizzare gli screenshot.

6.5.6 Modalità di visualizzazione dell'app toolVibe®

Ci sono diverse modalità di visualizzazione che possono essere selezionate toccando il pulsante corrispondente.

Modalità di visualizzazione Live

Nella modalità di visualizzazione Live è possibile selezionare toolVibe®. I dati di vibrazione rilevati dal sensore sono rappresentati nel diagramma centrale. Nel diagramma centrale possono essere visualizzati anche i dati di altri sensori collegati all'app toolVibe® nelle ultime 4 ore.



1	Selezione sensori
2	Selezione progetto
3	Selezione processo
4	Pulsante telecamera
5	Menu Impostazione registrazioni automatiche
6	Menu Impostazione limite di allarme
7	Pulsante Selezione intervallo temporale
8	Messa in pausa della visualizzazione
9	Pulsante Attivare / arrestare registrazione manuale
10	Zoom manuale (asse X)
11	Zoom manuale (asse Y)
12	Pulsante Attivare / arrestare registrazione automatica
13	Ripristinare visualizzazione
14	Menu di impostazione Parametri scala asse Y

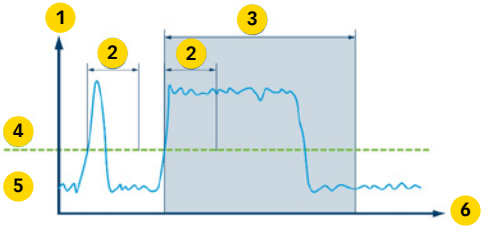
Selezione sensori
Consente la selezione e l'accesso ai dati dei sensori collegati all'app toolVibe® ▶ 6.5.3 [🗋 26].

Selezione progetto
Consente di selezionare progetti creati in precedenza ▶ 6.5.4 [🗋 27].

Selezione processo
Consente di selezionare processi creati in precedenza ▶ 6.5.4 [🗋 27].

Pulsante telecamera
Consente di catturare screenshot del diagramma centrale ▶ 6.5.5 [🗋 28].
Gli screenshot vengono salvati nella galleria.

Menu Impostazione registrazioni automatiche
Consente di impostare parametri di processo per registrazioni automatiche.



1	Indicatore di vibrazione
2	Tempo di risposta [s]
3	Durata registrazione [s]
4	Avvio valore soglia [indicatore di vibrazione]
5	Indicatore di chatter attuale
6	Tempo

Menu Impostazione limite di allarme
Consente di impostare il limite di allarme live della registrazione automatica e manuale. Il limite di allarme viene visualizzato sotto forma di una linea rossa nel diagramma centrale. Se viene attivato un allarme, sul pulsante di allarme compare un punto rosso; inoltre, l'allarme viene indicato nella modalità di visualizzazione Allarme ▶ Modalità di visualizzazione Allarme [🗋 36].

Pulsante Selezione intervallo temporale
Consente di selezionare l'intervallo temporale dei dati da visualizzare nel grafico centrale.

Messa in pausa della visualizzazione
Consente di mettere in pausa la visualizzazione del diagramma centrale. In questo modo si evita il ridimensionamento automatico e si garantisce una vista dettagliata con zoom manuale.

Pulsante Attivare / arrestare registrazione manuale
Pulsante per avviare (blu) o arrestare (rosso) la registrazione manuale. La registrazione inizia subito dopo l'avvio.
NOTA: Durante la registrazione manuale lo sfondo non è di colore blu. Le registrazioni manuali sono disponibili solo in modalità di registrazione e non in modalità trend.

Zoom manuale (asse X)
Consente di ingrandire o rimpicciolire a piacere la vista del diagramma dall'asse X (tempo) allargando o avvicinando le dita.

Zoom manuale (asse Y)
Consente di ingrandire o rimpicciolire a piacere la vista del diagramma dall'asse Y (indicatore di chatter) allargando o avvicinando le dita.

Pulsante Attivare / arrestare registrazione automatica
Pulsante per attivare (blu) o arrestare (rosso) la registrazione automatica. Se la registrazione automatica è attivata, viene avviata in base ai parametri impostati nel menu di impostazione Registrazioni automatiche. Quando viene effettuata una registrazione, lo sfondo è di colore blu.
NOTA: Lo sfondo è di colore blu solo per le riprese automatiche.

Ripristinare visualizzazione
Consente di ripristinare le impostazioni dei parametri della scala per gli assi e lo zoom manuale nel grafico live.

Menu di impostazione Parametri scala asse Y
Consente di impostare e resettare le impostazioni dei parametri della scala per l'asse Y del diagramma centrale.

Modalità di visualizzazione Trend

Nella modalità di visualizzazione Trend è possibile determinare i valori medi dei singoli tracciati della registrazione automatica. Nel diagramma centrale è possibile confrontare i valori medi e definire valori limite aggiuntivi.

NOTA: I trend possono essere visualizzati solo se esistono tracciati per il processo selezionato.

1	Menu di impostazione Parametri scala asse Y
2	Pulsante telecamera
3	Menu impostazione Limiti Trend
4	Pulsante Numero delle barre visualizzate
5	Pulsante Attivare / arrestare registrazione automatica
6	Zoom manuale (asse X)
7	Zoom manuale (asse Y)
8	Informazioni specifiche barre
9	Ripristinare visualizzazione

Menu di impostazione Parametri scala asse Y
Consente di impostare e resettare le impostazioni dei parametri della scala per l'asse Y del diagramma centrale.

Pulsante telecamera
Consente di catturare screenshot del diagramma centrale ▶ 6.5.6 [🗋 29]. Gli screenshot vengono salvati nella galleria.

Menu impostazione Limiti Trend
Consente di impostare i limiti del trend. Il limite superiore e il limite inferiore del trend vengono rappresentati come linee colorate nel diagramma centrale. Se viene emesso un allarme Trend, viene visualizzato nella modalità di visualizzazione Allarme ▶ Modalità di visualizzazione Allarme [🗋 36].

Pulsante Numero delle barre visualizzate
Pulsante Numero delle barre visualizzate

Pulsante Attivare / arrestare registrazione automatica
Pulsante per attivare (blu) o arrestare (rosso) la registrazione automatica. Se la registrazione automatica è attivata, viene avviata in base ai parametri impostati nel menu di impostazione Registrazioni automatiche.

Zoom manuale (asse X)
Consente di ingrandire o rimpicciolire a piacere la vista del diagramma dall'asse X (numero di barre) allargando o avvicinando le dita.

Zoom manuale (asse Y)
Consente di ingrandire o rimpicciolire a piacere la vista del diagramma dall'asse Y (indicatore di chatter) allargando o avvicinando le dita.

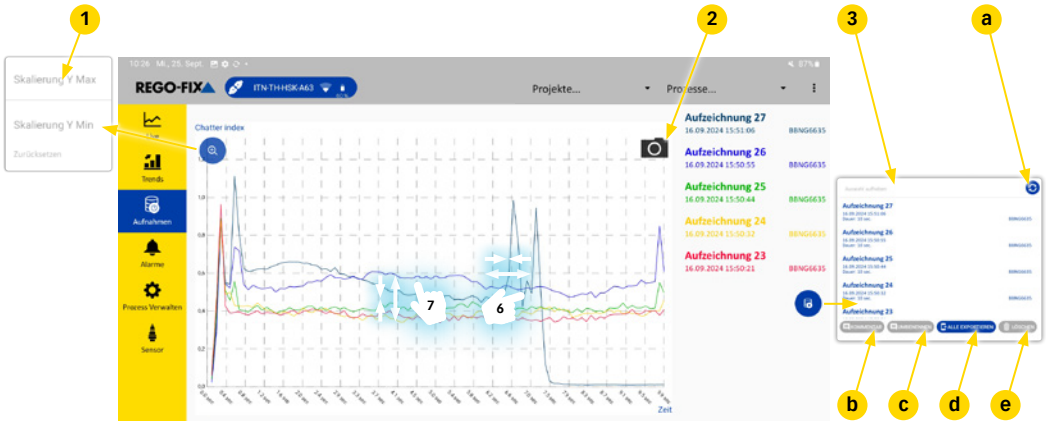
Informazioni specifiche barre
Sfiorando le barre vengono visualizzate informazioni sui singoli tracciati.

Ripristinare visualizzazione
Consente di ripristinare le impostazioni dei parametri della scala degli assi e dello zoom manuale nel grafico del trend.

Modalità di visualizzazione Registrazioni

Nella modalità di visualizzazione Registrazioni vengono elencate tutte le registrazioni manuali e automatiche dei processi. Se necessario, le diverse immagini possono essere rappresentate come linee colorate nel diagramma centrale.

NOTA: La legenda a destra del diagramma centrale assegna un'immagine a ogni linea colorata.



1	Menu di impostazione Parametri scala asse Y
2	Pulsante telecamera
3	Panoramica dei processi registrati
4	Zoom manuale (asse Y)
5	Zoom manuale (asse X)

Menu di impostazione Parametri scala asse Y
Consente di impostare e resettare le impostazioni dei parametri della scala per l'asse Y del diagramma centrale.

Pulsante telecamera
Consente di catturare screenshot del diagramma centrale ▶ 6.5.5 [🗋 28].
Gli screenshot sono visualizzabili nella galleria del tablet.

Panoramica dei processi registrati
Un elenco di tutti i processi registrati. I processi possono essere selezionati e rappresentati come linee colorate nel diagramma centrale. Sono disponibili le seguenti funzioni:

- Ricaricare l'elenco registrazioni (a)
- Commentare la registrazione selezionata (b)
- Rinominare la registrazione selezionata (c)
- Esportazione della registrazione selezionata in formato file CSV
  ▶ Esportare registrazioni / gestire registrazioni esportate [🗋 33] (d)

NOTA: Il separatore decimale nel file CSV può essere modificato nelle impostazioni (punto o virgola) ▶ 6.5.1 [🗋 23].

- Cancellazione delle registrazioni selezionate (e)

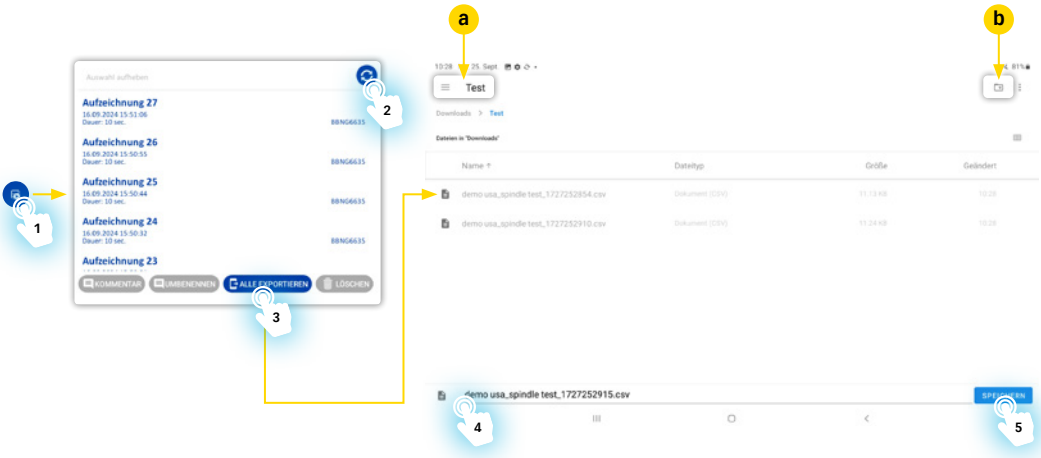
Zoom manuale (asse Y)
Consente di ingrandire o rimpicciolire a piacere la vista del diagramma dall'asse Y (indicatore di chatter) allargando o avvicinando le dita.

Zoom manuale (asse X)
Consente di ingrandire o rimpicciolire a piacere la vista del diagramma dall'asse X (tempo) allargando o avvicinando le dita.

Esportare registrazioni / gestire registrazioni esportate

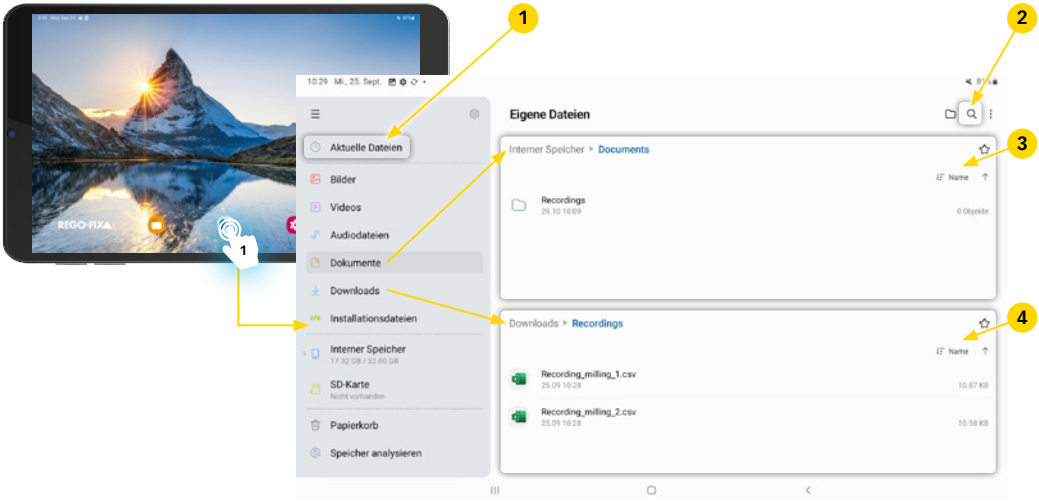
Esportazione di registrazioni
Nella modalità di visualizzazione Registrazioni è possibile esportare i dati in formato CSV.
A tal fine, procedere come descritto di seguito.

NOTA: Il separatore decimale nel file CSV può essere modificato nelle impostazioni (punto o virgola) ▶ 6.5.1 [🗋 23].



1. Aprire la panoramica dei processi registrati toccando il pulsante.
2. Selezionare la registrazione di cui si desidera esportare i dati.
3. Toccare il pulsante «ESPORTA» per definire il luogo dove salvare i dati.
   ▶ Una cartella di destinazione per il salvataggio può essere impostata (a) o creata ex novo (b).
4. Se necessario, modificare il nome dei dati esportati.
   NOTA: L'estensione .csv dipende dal formato del file e non può essere modificata.
5. Toccare il pulsante «Salva» per esportare i dati.

Trovare le registrazioni esportate
Per accedere ai dati esportati, aprire il pulsante «File personali».



1	File attuali
2	Cerca
3	Documenti
4	Download

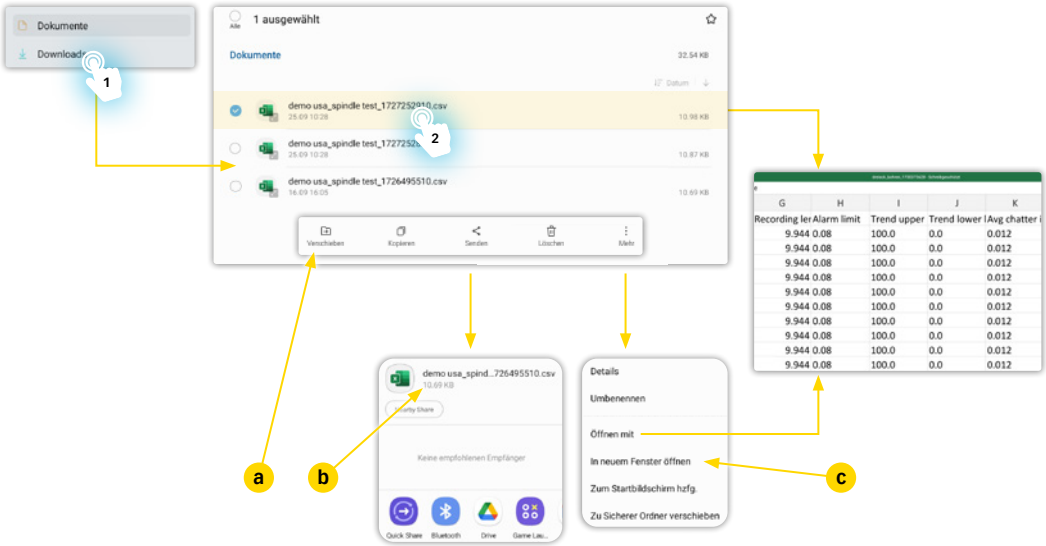
File attuali
Alla voce «File attuali» vengono visualizzati gli ultimi file salvati.

Cerca
Alla voce «Cerca» è possibile cercare i file in base al nome.

Documenti
Alla voce «Documenti» appare una panoramica di tutte le cartelle. Qui è possibile aprire il file desiderato.

Download
Alla voce «Download» sono visibili tutti gli ultimi file scaricati.

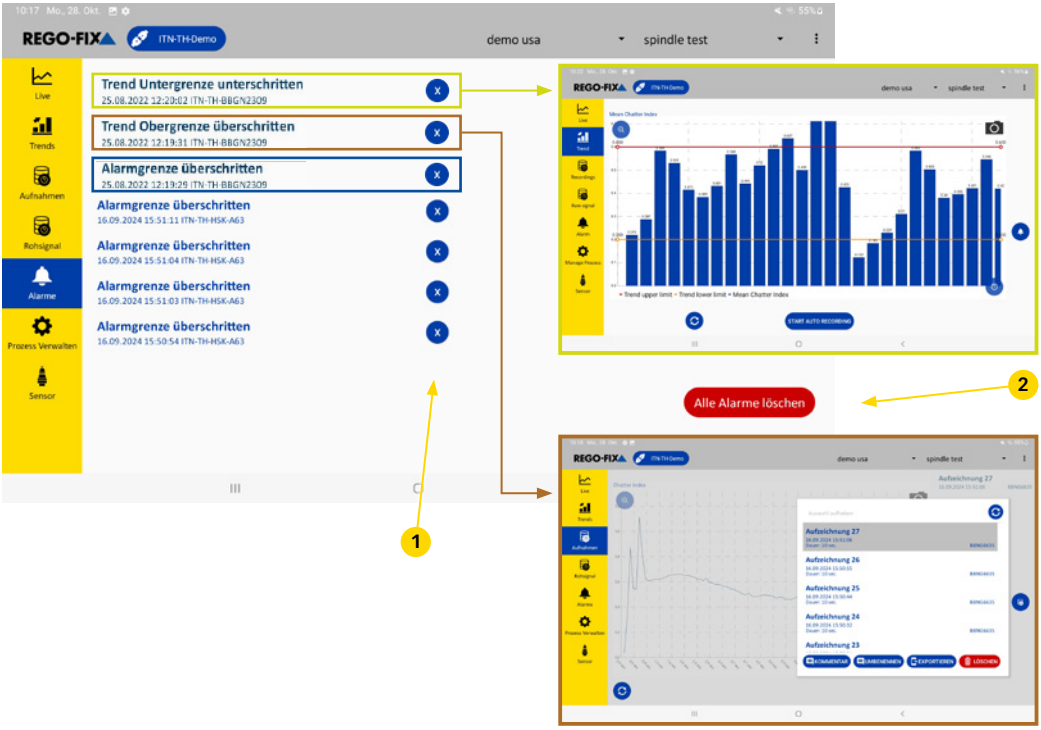
Gestire le registrazioni esportate



1. Aprire la cartella corrispondente del file desiderato.
2. Toccare il file e tenere premuto con il dito per alcuni secondi.
   ▶ Si apre una barra di selezione (a) nella quale il file può essere autorizzato (b) o, ad esempio, rinominato (c).
3. Toccare il file per aprirlo. Per aprire il file con un programma speciale, toccare il file e tenere premuto con il dito per alcuni secondi, quindi toccare «Altro» nella barra di selezione (a) e «Apri con».

Modalità di visualizzazione Allarme

Nella modalità di visualizzazione Allarme vengono visualizzati tutti gli allarmi scattati di recente.



Per cancellare un singolo allarme occorre toccare il pulsante «X» (1).
Per cancellare tutti gli allarmi, toccare il pulsante «Cancella tutti gli allarmi» (2).

Esistono 3 diversi tipi di allarme:

- Allarme della visualizzazione Trend per il valore limite inferiore
- Allarme dalla visualizzazione Live in caso di superamento del valore limite
- Allarme dalla visualizzazione Trend per il valore limite superiore

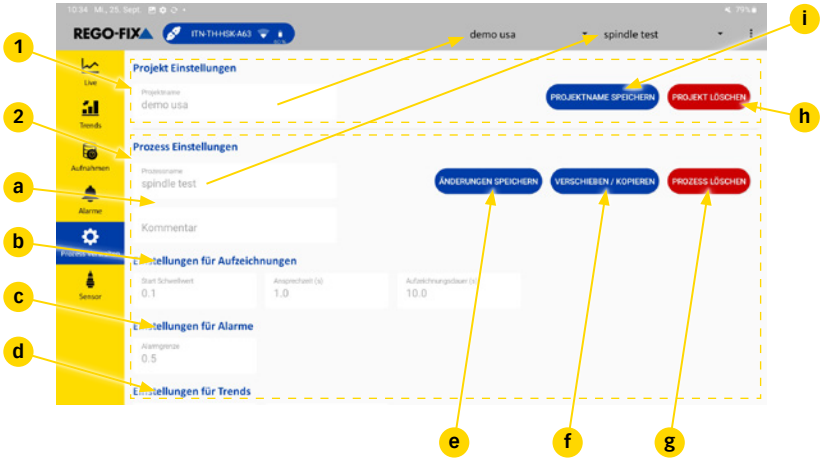
Per maggiori informazioni su un allarme, toccare l'allarme corrispondente. Toccando un allarme si apre la visualizzazione del trend o la visualizzazione delle registrazioni e si seleziona la registrazione allarme corrispondente.

NOTA: I rispettivi valori limite del trend possono essere impostati nella modalità di visualizzazione Trend ▶ Modalità di visualizzazione Trend [🗋 31].

Modalità di visualizzazione Gestione processo

Nella modalità di visualizzazione Gestione processo è possibile gestire le impostazioni del processo e del progetto.

NOTA: I processi e i progetti devono essere creati prima di poter essere gestiti ▶ 6.5.4 [🗋 27].



1	Area Impostazioni progetto
2	Area Impostazioni processo

NOTA: Se non tutte le aree sono visibili, è possibile scorrere verso il basso o modificare la dimensione dei caratteri del tablet.

Area Impostazioni progetto

In quest'area è possibile modificare il nome del progetto o cancellare il progetto.

- Pulsante per salvare il nuovo nome del progetto (i)
- Pulsante per cancellare il progetto (h).

ATTENZIONE! Se un progetto viene cancellato, vengono cancellati anche tutti i processi in esso contenuti!

Area Impostazioni processo

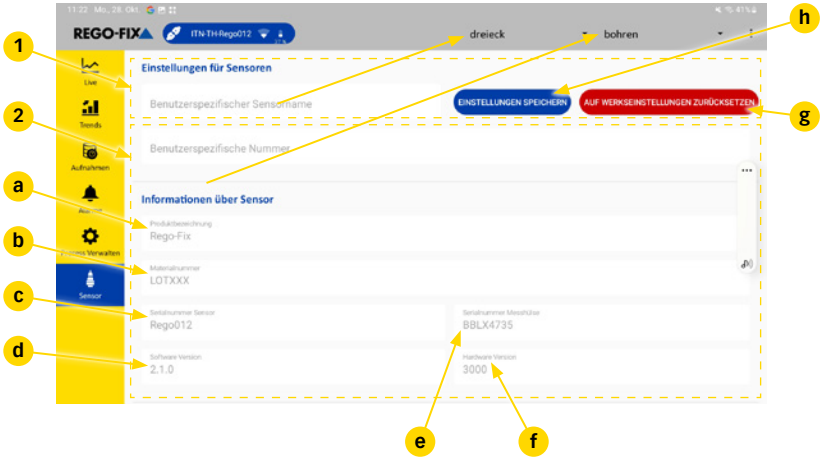
In quest'area il processo selezionato può essere rinominato, commentato o cancellato.

- Modificare il nome del processo o scrivere un commento (a).

  NOTA: Il nome di processo è sempre necessario.
- Area per l'impostazione delle registrazioni automatiche (b).
- Area per l'impostazione dell'allarme dalla modalità di visualizzazione live (c).
- Area per l'impostazione degli allarmi della modalità di visualizzazione trend (d).
- Pulsante per il salvataggio delle modifiche (e).
- Pulsante per spostare (con registrazioni) o copiare (senza registrazioni) il processo in un altro progetto (f).
- Pulsante per cancellare il processo (g).

Modalità di visualizzazione Sensore

Nella modalità di visualizzazione Sensore le informazioni possono essere impostate e richiamate tramite il rispettivo sensore.



1	Area Impostazioni per sensore
2	Area Informazioni sul sensore

NOTA: Se non tutte le aree sono visibili, è possibile scorrere verso il basso o modificare la dimensione dei caratteri del tablet.

Area Impostazioni per sensore

In quest'area è possibile impostare e modificare il nome e il numero del sensore.
Le nuove impostazioni vengono memorizzate solo dopo la disconnessione e la riconnessione ▶ 6.5.3 [🗋 26] con toolVibe®.

- Pulsante per il salvataggio delle impostazioni modificate (h).
- Pulsante per il ripristino delle impostazioni (g).

NOTA: Il nome del sensore viene reimpostato sul numero di serie (c) del toolVibe® corrispondente.

Area Informazioni sul sensore

In quest'area vengono visualizzate informazioni sul sensore.

NOTA: Le informazioni di quest'area non possono essere modificate dal cliente.

- Denominazione del prodotto (a).
- Numero materiale (b).
- Numero di serie toolVibe® (c).
- Versione software (d).
- Numero di serie elettronica (e).
- Versione hardware (f).

6.5.7 Rilevamento dati grezzi

L'acquisizione dei dati grezzi consente di registrare i dati di accelerazione non elaborati del sensore toolVibe®.

L'acquisizione di dati grezzi è una funzione aggiuntiva. È adatta per applicazioni in cui i dati di accelerazione vengono osservati più da vicino e non valutati tramite l'indicatore di vibrazione.

I dati grezzi registrati possono essere esportati nel formato file CSV e quindi valutati, analizzati e visualizzati da sistemi di misurazione, analisi e valutazione.

Requisiti

Per poter utilizzare la funzione supplementare Acquisizione dati grezzi, devono essere soddisfatti i seguenti requisiti:

- toolVibe® Tablet con versione OS Android 12 o superiore.
- App toolVibe® con versione 2.1 (17) o superiore.
- toolVibe® Sensor con versione software 2.1.0 o superiore.
- L'acquisizione dei dati grezzi deve essere attivata.

Verifica dei requisiti su toolVibe® Tablet e sull'app

1. Aprire l'area di configurazione dell'app toolVibe® ▶ 6.5.1 [🗋 23].
2. Selezionare l'area «Informazioni».
   ▶ Viene visualizzata la versione OS del toolVibe® Tablet.
   ▶ Viene visualizzata la versione dell'app toolVibe®.

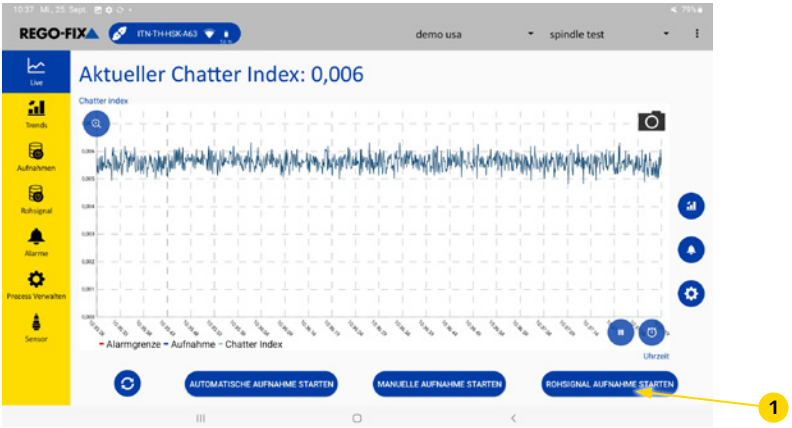
Verifica dei requisiti del toolVibe® Sensor

1. Collegare il toolVibe® Sensor ▶ 6.5.3 [🗋 26].
2. Selezionare l'area «Sensore» ▶ Modalità di visualizzazione Sensore [🗋 38].
   ▶ La versione software del toolVibe® Sensor viene visualizzata nell'area «Informazioni sul sensore».

Attivazione acquisizione dati grezzi

1. Aprire l'area di configurazione dell'app toolVibe® ▶ 6.5.1 [🗋 23].
2. Selezionare area «Impostazioni».
3. Toccare il cursore «Dati grezzi toolVibe® Tablet».
   ▶ Il cursore si sposta verso destra e diventa blu.
   ▶ Nella modalità di visualizzazione Live compare il pulsante «Avvia registrazione segnale grezzo».
   ▶ La modalità di visualizzazione dei dati grezzi appare nella barra laterale.

Registrare dati grezzi



1 Pulsante Avvia registrazione segnale grezzo

Avvio dell'acquisizione dati grezzi

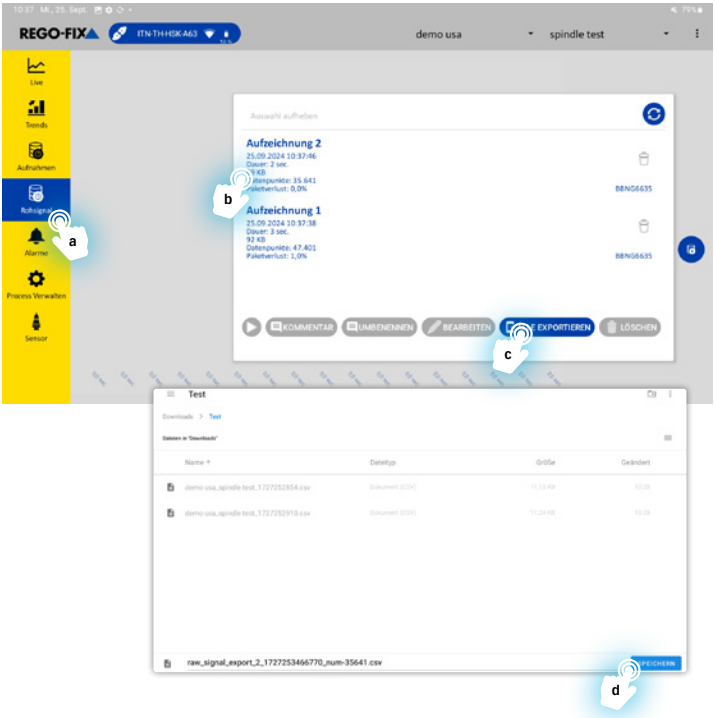
1. Selezionare la modalità di visualizzazione Live ▶ 6.5.1 [🗋 23].
2. Selezionare il pulsante blu «Avvia registrazione segnale grezzo».
   ▶ Avvio della registrazione dati grezzi.
   ▶ Il pulsante «Avvia registrazione segnale grezzo» diventa rosso.

NOTA: L'acquisizione di dati grezzi può essere attiva parallelamente all'acquisizione manuale e automatica. Tuttavia, le registrazioni possono essere avviate solo dopo aver selezionato un progetto e un processo.

Arresto dell'acquisizione dati grezzi

1. Selezionare la modalità di visualizzazione Live ▶ 6.5.1 [🗋 23].
2. Selezionare il pulsante rosso «Arresta registrazione segnale grezzo».
   ▶ La registrazione dei dati grezzi viene arrestata.
   ▶ Il pulsante «Avvia registrazione segnale grezzo» diventa blu.

Esportare dati grezzi



1. Assicurarsi che il separatore decimale del file CSV sia impostato correttamente ▶ 6.5.1 [🗋 23].
2. Selezionare la modalità di visualizzazione Dati grezzi nella barra laterale (a).
3. Selezionare la registrazione di cui si desidera esportare i dati grezzi (b).
   NOTA: È possibile esportare una sola registrazione alla volta.
4. Toccare il pulsante «ESPORTA» per definire il luogo di salvataggio dei dati (c)
5. Se necessario, modificare il nome dei dati esportati.
   NOTA: L'estensione .csv dipende dal formato del file e non può essere modificata.
6. Toccare il pulsante «SALVA» per esportare i dati (d).

6.6 Caricare il toolVibe® Tablet

Caricare il toolVibe® Tablet solo con il toolVibe® Tablet Charger e la toolVibe® Power Plug in dotazione. **ATTENZIONE! Non caricare il toolVibe® Tablet per più di una settimana, altrimenti si corre il rischio di sovraccaricare la batteria.** Ulteriori informazioni sulla ricarica del toolVibe® Tablet sono riportate nelle istruzioni per l'uso del produttore del tablet.
NOTA: Le istruzioni per l'uso sono inserite nella toolVibe® Case.

6.7 Pulizia del toolVibe® Tablet

Per la pulizia del touch display osservare quanto segue:

- Prima della pulizia rimuovere il toolVibe® Tablet Charger dal toolVibe® Tablet.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con un detergente delicato oppure una spugna.
- Non utilizzare panni o spugne che potrebbero graffiare la superficie.
- Pulire il display touch con un panno o una spugna morbidi e puliti, su cui è stato spruzzato un detergente per vetri. Non spruzzare mai il detergente direttamente sul touch screen. Non utilizzare alcool (metilico, etilico o isopropilico), diluenti, benzina o altri detergenti abrasivi.

Per la pulizia del connettore di ricarica USB-C, attenersi a quanto segue:

- non utilizzare liquidi o sostanze chimiche per la pulizia del connettore di ricarica.
- Pulire il collegamento di carica con estrema cautela con un utensile adeguato.

6.8 Immagazzinaggio

In caso di immagazzinaggio prolungato del toolVibe® Tablet, attenersi ai seguenti punti:

- Conservare il toolVibe® Tablet in un contenitore per il trasporto adatto.
- Conservare il toolVibe® Tablet solo in locali asciutti.
- Proteggere il toolVibe® Tablet da sbalzi di temperatura eccessivi
- Osservare la temperatura di stoccaggio indicata nei dati tecnici.

7. Risoluzione di problemi

In linea di principio, far eseguire le riparazioni solo da REGO-FIX!

In caso di domande sulla manutenzione e riparazione, il nostro servizio di assistenza tecnica è a disposizione durante i nostri orari di ufficio:

Telefono assistenza tecnica: +41 61 976 1466
pm@rego-fix.com

Possibili anomalie / malfunzionamenti	Possibili cause	Misure per la risoluzione
toolVibe® non si connette	toolVibe® non è caricato	Caricare toolVibe®
	Selezionato (nome) toolVibe® errato	Verifica di nomi selezionati
	toolVibe® al di fuori della portata radio del tablet	Ridurre la distanza toolVibe® / Tablet
	Degli ostacoli impediscono una connessione stabile	Posizionare il tablet in un altro modo e riprovare ▲ Evitare ostacoli, ▲ personale di servizio, ▲ molti strati metallici; tra toolVibe® e toolVibe® Tablet
	Segnali di disturbo nell'ambiente	Controllare la presenza di altri dispositivi Bluetooth nell'ambiente circostante
	Il Bluetooth è spento	Accendere il Bluetooth
toolVibe® è connesso, ma non vengono visualizzate vibrazioni	Malfunzionamento dell'app toolVibe®	Riavviare l'app toolVibe®
toolVibe® non si carica	Caricabatteria non collegato in modo corretto al contatto di carica di toolVibe®	Allineare correttamente il contatto di carica di toolVibe®
	Contatto di carica di toolVibe® sporco	Pulire il contatto di carica
	Perni di toolVibe® Charger sporchi o danneggiati	Pulire i perni
	La presa è priva di tensione	Controllare la presa
	Collegamento a spina, cavo USB staccato	Controllare il collegamento a spina
	toolVibe® Charger danneggiato	Rispedire toolVibe® Charger a REGO-FIX
	toolVibe® Power Plug danneggiata	Rispedire toolVibe® Power Plug a REGO-FIX

Possibili anomalie / malfunzionamenti	Possibili cause	Misure per la risoluzione
toolVibe® Tablet non si carica	Contatto di ricarica sporco di toolVibe® Tablet, di toolVibe® Power Plug o di toolVibe® Charger	Pulire il contatto di carica
	La presa è priva di tensione	Controllare la presa
	Collegamento a spina, cavo USB staccato	Controllare il collegamento a spina
	toolVibe® Tablet Charger danneggiato	Rispedire toolVibe® Tablet Charger a REGO-FIX
	toolVibe® Power Plug danneggiata	Rispedire toolVibe® Power Plug a REGO-FIX

8. Smaltimento

- Questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici. Deve essere portato in un centro di raccolta per il recupero e il riciclaggio dei materiali.
- Riciclare o smaltire correttamente i componenti del prodotto in conformità alle disposizioni locali.

In alternativa è possibile inviare il prodotto a REGO-FIX per il corretto smaltimento.

9. Dichiarazione di conformità UE

in conformità alla Direttiva europea 2014/53/UE, Allegato VI.

Produttore/distributore: REGO-FIX AG
Obermattweg 60, CH-4456 Tenniken, Svizzera

Con la presente dichiariamo che al momento il prodotto indicato di seguito è conforme a tutti i requisiti essenziali di sicurezza e tutela della salute della direttiva 2014/53/UE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alle macchine. In caso di modifiche del prodotto, la presente dichiarazione perde la sua validità.

Denominazione prodotto – Articolo:	SET toolVibe®	7580.00000
	HSK-A 63 / PG 15 × 120 TV	5563.91560
	HSK-A 63 / PG 25 × 120 TV	5563.92560
	HSK-A 63 / PG 32 × 120 NL TV	5563.93260
	HSK-A 100 / PG 32 × 125 TV	5500.93260
	HSK-E 40 / PG 15 × 100 TV	5540.91550
	SK+ 40 / PG 25 × 105 TV	5540.92556
	SK+ 50 / PG 25 × 105 TV	5550.92556
	BT+ 30 / PG 15 × 100 TV	5130.91556
	BT+ 40 / PG 25 × 125 TV	5140.92556
	CAT+ 40 / PG 15 × 4» TV	5340.91556
	CAT+ 40 / PG 25 × 4.3» NL TV	5340.92556
	C6 / PG 25 × 120 TV	5806.92560
	VS 22 × 40 TV	7581.22400

Norme armonizzate e specifiche tecniche applicate:

EN 61326-2-3	Apparecchi elettrici di misura, controllo e laboratorio – Prescrizioni di compatibilità elettromagnetica, Parte 2-3: Prescrizioni particolari – Configurazione di prova, condizioni di funzionamento e criteri di prestazione per i trasduttori con condizionamento dei segnali integrato o remoto (IEC 61326-2-3:2020); versione tedesca EN IEC 61326-2-3:2021
EN 61326-1	Apparecchi elettrici di misura, controllo e laboratorio – Prescrizioni di compatibilità elettromagnetica, parte 1: Prescrizioni generali (IEC 61326-1:2020); versione tedesca EN IEC 61326-1:2021
EN IEC 61000-6-2:2019	Compatibilità elettromagnetica (EMC), parte 6-2: Norme generiche – Immunità per gli ambienti industriali
EN IEC 61000-6-4:2019	Compatibilità elettromagnetica (EMC), parte 6-4: Norme generiche – Emissioni per gli ambienti industriali
EN 301 489-1 V2.2.3 2019-11	Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Standard per apparecchiature e servizi radio, parte 1: Requisiti tecnici comuni – Norma armonizzata per la compatibilità elettromagnetica
EN 300 328 V2.2.2 2019-07	Sistemi di trasmissione a banda larga – Apparecchiature di trasmissione dati che operano nella banda 2,4 GHz – Norma armonizzata per l'uso delle frequenze radio

Inoltre, per il prodotto viene dichiarata la conformità alle seguenti norme e direttive UE:

DIN EN ISO 12100	Sicurezza di macchine
2014/30/EU	Direttiva EMC
2014/53/EU	Direttiva sulle apparecchiature radio
2011/65/EU	Direttiva RoHS

Tenniken, 12.03.2025

Richard Weber, CEO

Pascal Forrer, Designated CEO

IEC IECEE	Ref. Certif. No. **CH1-00035**

IEC SYSTEM FOR MUTUAL RECOGNITION OF TEST CERTIFICATES FOR ELECTRICAL EQUIPMENT (IECEE) CB SCHEME

CB TEST CERTIFICATE

Product	Sensory toolholder with Bluetooth
Name and address of the applicant	REGO-FIX AG, Obermattweg 60, 4456 Tenniken, SWITZERLAND
Name and address of the manufacturer	REGO-FIX AG, Obermattweg 60, 4456 Tenniken, SWITZERLAND
Name and address of the factory *Note: When more than one factory, please report on page 2*	REGO-FIX AG, Obermattweg 60, 4456 Tenniken, SWITZERLAND ☐ Additional Information on page 2
Ratings and principal characteristics	EUT: battery operated, charging voltage: 5 VDC Power Supply: 110 – 240 VAC, 50/60 Hz, max 20 W
Trademark / Brand (if any)	REGO-FIX toolVibe®
Customer's Testing Facility (CTF) Stage used	./.
Model / Type Ref.	toolVibe® Additional information on page 2
Additional information (if necessary may also be reported on page 2)	National Differences: EU group differences, US, CA, KR ☒ Additional Information on page 2
A sample of the product was tested and found to be in conformity with	IEC 61326-2-3:2020
As shown in the Test Report Ref. No. which forms part of this Certificate	EMCKP6501A

This CB Test Certificate is issued by the National Certification Body

emc testcenter.zürich.ag

EMC-Testcenter AG
Moosäckerstrasse 77
8105 Regensdorf
SWITZERLAND

Date: 2025-07-07

Signature: Ulrike HIEGEMANN

EMC-Testcenter AG Certification Body

	Ref. Certif. No.
	CH1-00035

Additional information for Model / Type Ref.:
The toolVibe® sensor was tested with the mechanical shaft type HSK-A 63 / PG 25 x 120 TV. The following modules only differ in the mechanical shaft types, the sensor is always toolVibe®:

BT+ 30 / PG 15 x 100 TV
BT+ 40 / PG 25 x 120 TV
SK+ 40 / PG 25 x 120 TV
SK+ 50 / PG 25 x 105 NL TV
CAT+ 40 / PG 15 x 4" TV
CAT+ 40 / PG 25 x 4.3" TV
HSK-E 40 / PG 15 x 100 TV
HSK-A 63 / PG 15 x 120 TV
HSK-A 63 / PG 25 x 120 TV
HSK-A 63 / PG 32 x 120 NL TV
HSK-A 100 / PG 32 x 125 TV
C6 / PG 25 x 120 TV
VS 22 X 40 TV

Additional Standards:

IEC 61326-1:2012 (ed.2)
IEC 61326-1:2020 (ed.3)
IEC 61000-6-2:2016
IEC 61000-6-4:2018
CISPR 11:2015 class A
CISPR 11:2015/AMD1:2016 class A
CISPR 11:2015/AMD2:2019 class A
IEC 61000-3-2:2014 (ed.4)
IEC 61000-3-2:2018 (ed.5)
IEC 61000-3-2:2018/AMD1:2020
IEC 61000-3-3:2013 (ed.3)
IEC 61000-3-3:2013/AMD1:2017
IEC 61000-3-3:2013/AMD2:2021

Additional information (if necessary)

emc testcenter.zürich.ag

EMC-Testcenter AG
Moosäckerstrasse 77
8105 Regensdorf
SWITZERLAND

Date: 2025-07-07

Signature: Ulrike HIEGEMANN

EMC-Testcenter AG Certification Body